

NETHERLANDS JOURNAL OF PLANT PATHOLOGY

TIJDSCHRIFT OVER PLANTEZIEKTEN

Onder redactie van

Dr. J. A. VON ARX; Drs. G. H. BOEREMA; Dr. Ir. J. DEKKER
Mevr. Ir. M. POST-BAKKER; Prof. Dr. J. P. H. VAN DER WANT
en Dr. H. H. EVENHUIS (secretaris)

Redactie-adres:

Instituut voor Plantenziektenkundig Onderzoek, Binnenhaven 12, Wageningen

Drukkers-Uitgevers: H. Veenman & Zonen N.V. – Wageningen

69e JAARGANG (1963)

VOORWOORD VAN DE 69E JAARGANG

Met ingang van de eerste aflevering van de 69e jaargang zal het Tijdschrift over Planteziekten verschijnen als „Netherlands Journal of Plant Pathology”, welke naam reeds in 1962 als ondertitel op de kaft van de afleveringen voorkwam. De redactie heeft hiertoe na overleg met het Bestuur van de Nederlandse Planteziektenkundige Vereniging besloten.

Sinds de tweede wereldoorlog is ook hier te lande het planteziektenkundige onderzoek, dat naar de traditie in Nederland ook de toegepaste entomologie omvat, in belangrijke mate uitgebreid. Als gevolg hiervan wordt steeds meer de behoefte gevoeld aan een publikatiemedium dat ook internationaal bekendheid geniet.

Het verheugt de redactie dat het Tijdschrift over Planteziekten, sinds het in 1895 voor het eerst verscheen, in recente tijd grotere belangstelling heeft weten te verwerven bij de in het buitenland werkzame fytopathologen en entomologen. Dit is zonder twijfel mede toe te schrijven aan het feit dat de laatste jaren menig artikel in het Engels is verschenen. Voorts gingen de in het Nederlands gestelde artikelen vergezeld van uitvoerige Engelse samenvattingen, zodat vrijwel de gehele inhoud van het Tijdschrift over Planteziekten toegankelijk werd voor buitenlandse lezers.

Men mag verwachten dat ook in het Nederlandse planteziektenkundige onderzoek de specialisatie verder zal voortschrijden. Hierdoor zal in toenemende mate de noodzaak worden gevoeld van het publiceren in een vreemde taal, in het bijzonder in het Engels, willen de betrokken auteurs er inderdaad in slagen hun collega's elders in de wereld te bereiken. Dit zou kunnen leiden tot een vergroot aanbod van kopij van Nederlandse onderzoekers aan buitenlandse tijdschriften. Bestuur en redactie geven er echter de voorkeur aan dat het publiceren in dit tijdschrift wordt gestimuleerd. Dit houdt evenwel in dat meer nog dan voorheen het schrijven in een vreemde taal zal moeten worden aangemoedigd. Ten gerieve van de Nederlandse lezers zullen zoveel mogelijk samenvattingen in het Nederlands worden toegevoegd, terwijl ook de mogelijkheid van het publiceren in onze taal onder toevoeging van een Engelse – eventueel Franse of Duitse – samenvatting openblijft. De samenvattingen van de voordrachten die voor de Planteziektenkundige Vereniging worden gehou-

den – o.a. op de Planteziektendagen – zullen in het Nederlands blijven verschijnen, evenals het Verenigingsnieuws.

Willen wij het Tijdschrift over Planteziekten meer bekendheid in het buitenland geven, dan moet hiertoe de naam worden aangepast. Dit is dus thans geschied. Maar de oude naam, die velen dierbaar is, zal als ondertitel op de kaft blijven staan. Dat het „Netherlands Journal of Plant Pathology” een voortzetting vormt van het Tijdschrift over Planteziekten komt ook tot uiting in de nummering van deze jaargang.

Moge het tijdschrift onder zijn nieuwe naam groeien en grotere bekendheid in de wereld verwerven, aldus de Nederlandse beoefenaren van de plantenziektenkunde steeds beter dienende.

DE REDACTIE

PREFACE TO VOLUME 69

The number of scientists in the Netherlands working in the field of plant pathology has increased considerably since World War II. This has inevitably been attended by progressive specialization and a growing need has been felt for publishing papers in English and other languages which are read and understood by a greater number of people than the relatively small group of Dutch workers interested in this field. Consequently the “Tijdschrift over Planteziekten” has in recent years published an increasing number of papers in foreign languages, especially in English, and articles published in Dutch have usually been given fairly extensive English summaries.

The Board of the “Nederlandse Planteziektenkundige Vereniging” (Netherlands Society of Plant Pathology) and the Editors agreed that the next logical step in the internationalization of the “Tijdschrift over Planteziekten” would be to change the title to “Netherlands Journal of Plant Pathology” and this has been done, beginning with the present issue. We hope that the changed title will help more scientists and libraries in other countries to become familiar with this journal, which is one of the oldest plant pathology journals of the world, and thus make the results of the work of Dutch plant pathologists more extensively known.

The old name of the “Tijdschrift over Plantezieken” will be maintained as sub-title. However, in references to articles published in this and in following issues the new name of the journal should be quoted.

We wish to draw attention to the fact that the term plant pathology in this country traditionally comprises applied entomology as well as phytopathology. Thus the Netherlands Journal of Plant Pathology will contain articles in both fields.

THE EDITORS